



Amtliche Bekanntmachungen der Stadt Finsterwalde

Einladung zur 3. Sitzung der Stadtverordnetenversammlung

**am Mittwoch, dem 23.10.2019 um 18:00 Uhr
in Finsterwalde, Schloßstraße 7/8,
Stadtverordnetensitzungssaal**

Unter Bekanntgabe der Tagesordnung werden Sie zu der
vorgenannten Sitzung eingeladen.

Sie werden ersucht, an dieser Sitzung teilzunehmen und
im Verhinderungsfall Ihr Fernbleiben unter Angabe des
Grundes rechtzeitig mitzuteilen.

Tagesordnung:

Öffentlicher Teil

- | | | | |
|--------------|---|---------------|--|
| TOP 1 | Eröffnung der Sitzung, Feststellung der Ordnungsmäßigkeit der Ladung | TOP 10 | Abwägung zum Vorentwurf des Bebauungsplanes „Altes Gaswerk“, 1. Änderung
Vorlage: BV-2019-096 |
| TOP 2 | Einwohnerfragestunde | TOP 11 | Entwurfs- und Auslegungsbeschluss zum Bebauungsplanverfahren „Altes Gaswerk“, 1. Änderung
Vorlage: BV-2019-102 |
| TOP 3 | Einwendungen gegen die Niederschrift Nr. 2 vom 28.08.2019 | TOP 12 | Entwurfs- und Auslegungsbeschluss für die 7. Änderung des Flächennutzungsplanes im Bereich „Am Holländer“
Vorlage: BV-2019-099 |
| TOP 4 | Feststellung der Tagesordnung der Stadtverordnetenversammlung Nr. 3 vom 23.10.2019
Vorlage: BV-2019-117 | TOP 13 | Aufstellungsbeschluss für den Bebauungsplan „Grüner Weg“
Vorlage: BV-2019-098 |
| TOP 5 | Auswertung der Initiative „Die offene Gesellschaft“ zur Ausstellung in Finsterwalde | TOP 14 | Satzung über ein besonderes Vorkaufsrecht nach § 25 Abs. 1 Nr. 2 BauGB für den Bereich „Grüner Weg“ der Stadt Finsterwalde
Vorlage: BV-2019-100 |
| TOP 6 | Satzung über die Schulbezirke der Grundschulen der Stadt Finsterwalde für das Schuljahr 2020/2021
Vorlage: BV-2019-112 | TOP 15 | Satzung über ein besonderes Vorkaufsrecht nach § 25 Abs. 1 Nr. 2 BauGB für den Bereich „Erweiterung Grenzweg“ der Stadt Finsterwalde
Vorlage: BV-2019-101 |
| TOP 7 | Jahresabschluss 2013 der Stadt Finsterwalde
Vorlage: BV-2019-109 | TOP 16 | Jahresabschluss 2018 des Entwässerungsbetriebes der Stadt Finsterwalde - Abschlussfeststellung
Vorlage: BV-2019-105 |
| TOP 8 | Entlastung des Hauptverwaltungsbeamten für das Haushaltsjahr 2013
Vorlage: BV-2019-110 | TOP 17 | Jahresabschluss 2018 des Entwässerungsbetriebes der Stadt Finsterwalde - Ergebnisverwendung
Vorlage: BV-2019-106 |
| TOP 9 | Vorstellung Haushalt 2020 | TOP 18 | Jahresabschluss 2018 des Entwässerungsbetriebes der Stadt Finsterwalde - Entlastung der Werkleitung
Vorlage: BV-2019-107 |

TOP 19 Bestellung Wirtschaftsprüfer für das Wirtschaftsjahr 2019 für den Entwässerungsbetrieb der Stadt Finsterwalde
Vorlage: BV-2019-119

TOP 20 Vorkalkulation der Abwasserpreise 2020/2021
Vorlage: BV-2019-122

TOP 21 9. Änderung der Allgemeinen Bedingungen der Stadt Finsterwalde für die Herstellung und Kosten von Hausanschlüssen und die Erhebung von Entgelten für die Einleitung von Abwasser (AEB) Preisblatt für den Zeitraum ab 01.01.2020
Vorlage: BV-2007-048-12

TOP 22 Mitgliedschaft von Finsterwalde im Tourismusverband Elbe-Elster e. V.
Vorlage: BV-2019-021-1

TOP 23 Waldbewirtschaftung Bürgerheide und Revitalisierung Eierpieler
Vorlage: BV-2019-123

TOP 24 Erarbeitung einer Einwohnerbeteiligungssatzung für Erschließungsmaßnahmen in Anliegerstraßen
Vorlage: BV-2019-121

TOP 25 Beantwortung von Abgeordnetenfragen

TOP 26 Informationen des Bürgermeisters und des Gesellschaftervertreeters

Nichtöffentlicher Teil

TOP 1 Einwendungen gegen die Niederschrift Nr. 2 vom 28.08.2019

TOP 2 Grundstücksangelegenheiten

TOP 3 Rechtsstreit Fischerbau
Vorlage: BV-2019-125

TOP 4 Vergabe Louis-Schiller-Medaille 2019
Vorlage: BV-2019-108

TOP 5 Informationen des Bürgermeisters und des Gesellschaftervertreeters



Andreas Holfeld

Vorsitzender der Stadtverordnetenversammlung

1. Änderung der öffentlich-rechtlichen Vereinbarung zur teilweisen Übertragung der Aufgabendurchführung der Schmutzwasserbeseitigung aus dem Gebiet der Gemeinde Massen/Niederlausitz - OT Massen auf die Stadt Finsterwalde vom 12.07.2011

Die öffentlich-rechtliche Vereinbarung zur teilweisen Übertragung der Aufgabendurchführung der Schmutzwasserbeseitigung aus dem Gebiet der Gemeinde Massen/Niederlausitz - OT Massen auf die Stadt Finsterwalde vom 12.07.2011

zwischen

der **Gemeinde Massen/Niederlausitz**, Turmstraße 5, 03238 Massen/Niederlausitz
vertreten durch das Amt Kleine Elster NL, dieses vertreten durch den Amtsdirektor,
Herrn Gottfried Richter

und

der **Stadt Finsterwalde**, Schloßstraße 7 / 8, 03238 Finsterwalde,
vertreten durch den Bürgermeister, Herrn Jörg Gampe

wird wie folgt geändert:

Präambel

Mit Vereinbarung vom 12.07.2011 haben die Gemeinde Massen/Niederlausitz, vertreten durch das Amt Kleine Elster und die Stadt Finsterwalde eine öffentlich-rechtliche Vereinbarung zur „Teilweisen Übertragung der Aufgabendurchführung der Schmutzwasserbeseitigung aus dem Gebiet der Gemeinde Massen/Niederlausitz - OT Massen auf die Stadt Finsterwalde“ betreffend den Gewerbe- und Industriepark Massen abgeschlossen.

Mit dem Beitritt der Gemeinde Massen/Niederlausitz zum Wasserverband Lausitz (WAL) zum 01.01.2019 (veröffentlicht im Amtsblatt für den Landkreis Oberspreewald-Lausitz vom 14.12.2018) ist der WAL Rechtsnachfolger der Gemeinde Massen/Niederlausitz geworden.

1. Vertragsparteien

Der Wasserverband Lausitz, Am Stadthafen 1, 01968 Senftenberg, vertreten durch den Vorstandsvorsteher, Herrn Dr. Socher, tritt im Wege der Rechtsnachfolge für die Gemeinde Massen/Niederlausitz zum 01.01.2019 mit allen Rechten und Pflichten in die Vereinbarung zur „Teilweisen Übertragung der Aufgabendurchführung der Schmutzwasserbeseitigung aus dem Gebiet der Gemeinde Massen/Niederlausitz - OT Massen auf die Stadt Finsterwalde“ vom 12.07.2011 ein.

Ab 01.01.2019 wird die Gemeinde Massen/Niederlausitz von allen vertraglichen Verpflichtungen frei, sofern diese ab dem 01.01.2019 entstehen.

2. § 1 Durchführung der Schmutzwasserbeseitigung

§ 1 Absatz 3 wird um folgenden Satz 3 ergänzt:

Die Zuständigkeit der Stadt beginnt nach dem Flansch hinter dem Schieber im Messschacht in Richtung Finsterwalde.

3. § 2 Schmutzwasserqualität

§ 2 Absatz 2 wird wie folgt neu formuliert:

Mindestens 2 x pro Jahr veranlasst der Entwässerungsbetrieb der Stadt, die Parameter nach dem Abwasserabgabengesetz am Übergabeschacht in der Cottbuser Straße durch ein zugelassenes, akkreditiertes Labor zu analysieren. Die Kosten für die Untersuchung trägt der WAL. Darüber hinaus steht der Stadt das Recht zu, jederzeit selbst Kontrollen der Qualität des eingeleiteten Schmutzwassers vorzunehmen. Diese Kosten trägt die Stadt.

4. § 5 Unterhaltung

In § 5 Satz 2 sind die Wörter „§ 8 Absatz 3“ durch „§ 8 Absatz 2“ zu ersetzen.

5. § 8 Entgelt als Kostenerstattung

§ 8 wird wie folgt neu gefasst:

(1) Der WAL entrichtet an die Stadt ein Entgelt für die Durchführung der laufenden Schmutzwasserbeseitigung (Schmutzwasserentgelt) im Sinne des Absatzes 2.

(2) Das Schmutzwasserentgelt für den WAL errechnet sich anteilig aus den Betriebskosten der zentralen Kläranlage Finsterwalde und den damit verbundenen Schmutzwasseranlagen. Die Betriebskosten umfassen die tatsächlichen und die kalkulatorischen Kosten. Das Schmutzwasserentgelt beträgt 1,79 €/m³.

(3) Die Ablesung des Abwasserzählers erfolgt monatlich durch den WAL. Der Zählerstand ist in der ersten Woche des Folgemonats schriftlich oder per E-Mail an den Entwässerungsbetrieb der Stadt zu übermitteln. Die Abrechnung der Gesamtmenge erfolgt monatlich durch Rechnungslegung der Stadtwerke Finsterwalde GmbH als Betriebsführer des Entwässerungsbetriebes der Stadt Finsterwalde gegenüber dem WAL. Das Schmutzwasserentgelt wird 14 Tage nach Rechnungslegung fällig.

(4) Eine Preisanpassung erfolgt wegen neuer oder höherer Betriebskosten aufgrund von Änderungen der gesetzlichen Bestimmungen oder behördlichen Auflagen oder aufgrund von Wünschen oder Weisungen (veränderter Einleitungsbedarf) des WAL, durch die der vertragliche Leistungsumfang erweitert wird.

Unter den vorgenannten Gesichtspunkten wird das Schmutzwasserentgelt gemäß Abs. 2 aller 2 Jahre überprüft. Eine ggf. erforderliche Anpassung erfolgt zum 01.01. und wird 2 Monate vorher angekündigt.

6. § 10 Wirksamkeit, Kündigung

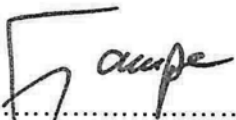
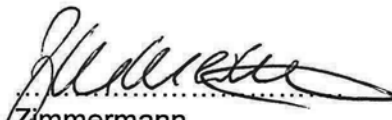
§ 10 wird wie folgt neu gefasst:

Die öffentlich-rechtliche Vereinbarung wird auf unbestimmte Zeit geschlossen. Sie kann von jeder Partei zum Quartalsende mit einer Frist von 12 Monaten schriftlich gekündigt werden.

7. Die Änderungen treten zum 01.01.2019 in Kraft.

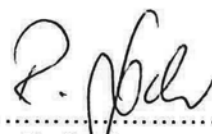
Für die Stadt Finsterwalde

Finsterwalde, den 25.04.2019


.....
Gampe
Bürgermeister
.....
Zimmermann
Allgemeiner Stellvertreter

Für den WAL

Senftenberg, den 12. Sep. 2019


.....
K. Sickert
Vorsitzender der Verbandsversammlung
.....
Dr. R. Socher
Verbandsvorsteher

Ende der amtlichen Bekanntmachungen



Sängerstadt Finsterwalde – Ihre Ansprechpartner

Bürgerservicebüro

Schlosshof, Eingang C

Meldeangelegenheiten und Stadtkasse

Undine Unger T: 03531 783 0
Carmen Richter T: 03531 783 620
Ines Zaghdoudi T: 03531 783 621
Christiane Winter: 03531 783 411

Montag 9 – 16 Uhr
Dienstag 9 – 17 Uhr
Mittwoch 9 – 16 Uhr
Donnerstag 9 – 17 Uhr
Freitag 9 – 12 Uhr
jeder erste Samstag
im Monat 9 – 12 Uhr

Bürgermeister

Jörg Gampe

Assistenz Laura Schilf T: 03531 783 101
Schlosshof, Eingang A

Wirtschaftsförderung/ Stadtmarketing

Torsten Drescher T: 03531 783 500
Sekretariat Cornelia Nitschke: T 03531 783 501
Schlosshof, Eingang D

Kultur

Clarissa Leese T: 03531 783 502
Schlosshof, Eingang D

Gleichstellungsbeauftragte

Kerstin Conrad T: 03531 783 130
Schlosshof, Eingang P
Freitag 8 – 13 Uhr

Beteiligungsmanagement/Recht

Solveig Trentau T: 03531 783 140
Schlosshof, Eingang D

FB Bürgerservice/Sicherheit und Ordnung

Fachbereichsleiter
Michael Miersch T: 03531 783 110

Sekretariat

Jacqueline Tanneberger T: 03531 783 111
Außenst. Langer Damm 22

Personalmanagement

Martina Schmidt T: 03531 783 330
Außenst. Langer Damm 22

Mirena Hartmann T: 03531 783 331
Christina Hartig T: 03531 783 332
Außenst. Langer Damm 22

Abteilung Innere Verwaltung

Soziales

Abteilungsleiterin
Irene Gampe T: 03531 783 300
Außenst. Langer Damm 22

Innere Verwaltung

Martina Richter T: 03531 783 311
Schlosshof, Eingang E

EDV

Matthias Acklow T: 03531 783 120
Schlosshof, Eingang I
Lutz Babben T: 03531 783 360

Büro der Stadtverordneten

Andrea Michalek T: 03531 783 312
Schlosshof, Eingang P

Presse–

und Öffentlichkeitsarbeit

Paula Hromada T: 03531 783 310
Außenst. Langer Damm 22

Jugendkoordinatorin

Antje Schulz T: 03531 783 825
Außenst. Langer Damm 22

Schul- und Kitaverwaltung

Sylke Lorper T: 03531 783 832
Dajana Zschieschack T: 03531 783 834
Steffi Henke T: 03531 783 831
Außenst. Langer Damm 22

Sportstättenverwaltung

Paula Engelmann T: 03531 783 833
Außenst. Langer Damm 22

Wohngeld

Ute Richter T: 03531 783 822
Michael Opitz T: 03531 783 824
Außenst. Langer Damm 22

Archiv

Geschwister-Scholl-Straße 2
Daniela Reichardt T: 03531 783 302

Abteilung Öffentliche Sicherheit und Ordnung

Abteilungsleiter

Sven Heller T: 03531 783 600
Sekretariat Susann Sander T: 03531 783 601
Schlosshof, Eingang E

Bußgeldstelle

Sigrid von Gerichten T: 03531 783 603
Angela Müller T: 03531 783 605
Anett Kunert T: 03531 783 605
Heike Dehmel T: 03531 783 602
Schlosshof, Eingang E

Ordnungsbehördliche Aufgaben

Gabriele Reinhard T: 03531 783 612
Michaela Eichberger T: 03531 783 604
Frank Stellmach T: 03531 783 610
Schlosshof, Eingang E

Fundbüro

Antje Sickora T: 03531 783 614
Schlosshof, Eingang E

Standesamt

Ramona Schubert T: 03531 783 630
Silke Döring T: 03531 783 631
Schlosshof, Eingang O

Freiwillige Feuerwehr

Stadtbrandmeister

Michael Kamenz T: 0175 5194135
Gerätewart
Frank Hartnick: 03531 701478

Sprechzeiten

Sofern nicht anders angegeben, gelten
für alle Mitarbeiter folgende Sprechzeiten:

Dienstag
9 – 12 und 13 – 17 Uhr
Donnerstag
9 – 12 und 13 – 17 Uhr
und nach Vereinbarung

Stadt Finsterwalde

Schloßstraße 7/8
03238 Finsterwalde
E-Mail: info@finsterwalde.de
T: 03531 783 0
Fax: 03531 2766
www.fensterwalde.de



Sängerstadt Finsterwalde – Ihre Ansprechpartner

FB Finanzwirtschaft

Fachbereichsleiterin
Anja Zajic T: 03531 783 400
Schlosshof, Eingang E

Steuern

Elke Drasdo T: 03531 783 420
Madeleine Glaubitz T: 03531 783 422
Schlosshof, Eingang E

Finanzbuchhaltung

Liane Pötzsch T: 03531 783 410
Stefanie Maertens: 03531 783 413
Viola Winkel T: 03531 783 414
Sandy Schmidt T: 03531 783 415
Schlosshof, Eingang B

Haushalt und Finanzen

Steffi Koßagk T: 03531 783 402
Liane Walther T.: 03531 783 403
Nick Herz T: 03531 783 340
Nicole König T: 03531 783 404
Schlosshof, Eingang E

FB Stadtentwicklung/ Bauen und Verkehr

Fachbereichsleiter
Frank Zimmermann T: 03531 783 900

Sekretariat Susanne Ludwig T: 03531 783 901
Schlosshof, Eingang M

Peggy Peschel T: 03531 783 902
Schlosshof, Eingang I

Ortsplanung

Beatrice Stoislöw T: 03531 783 930
Eingang M

Frank Lauterbach T: 03531 783 931
Yvonne Hennig T: 03531 783 903
Urte Arlt T: 03531 783 940
Nicole Schiemann T: 03531 783 942
Schlosshof, Eingang I

Abteilung Liegenschafts- und Gebäudemanagement

Abteilungsleiterin
Susan Schüler T: 03531 783 910
Schlosshof Eingang M

Nicole Große T: 03531 783 912
Heiko Kuntze T: 03531 783 913
Silke Magister T: 03531 783 914
Annett Schemmel T: 03531 783 915
Simone Mellack T: 03531 783 916
Schlosshof Eingang M

Abteilung Tiefbau und Grünpflegetverwaltung

Abteilungsleiter
Karsten Pinetzk T: 03531 783 920
Schlosshof Eingang M

Birgit Kuznik T: 03531 783 921
Cordula Schilf T: 03531 783 922
Max-Philip Schwarzkopf T: 03531 783 923
Schlosshof Eingang M

Wirtschaftshof

Leiterin Annette Vietzke T: 03531 783 950

Grünpflege
Matthias Witzmann T: 03531 783 960
Beethovenstraße 16

Friedhofsverwaltung

Sören Guthknecht T: 03531 783 961
Mandy Leschwitz
Sonnewalder Straße 28

Montag 9 – 12 Uhr
und 13 – 15 Uhr
Dienstag 9 – 12 Uhr
und 13 – 17 Uhr
Mittwoch 9 – 12 Uhr
Donnerstag 9 – 12 Uhr
und 13 – 15 Uhr
Freitag 9 – 12 Uhr

Freizeitzentrum „White House“

Geschwister-Scholl-Straße 4
Sandy Szymanski T: 03531 608 182

während der Schulzeit:
Montag und Freitag
14.30 bis 20 Uhr
Dienstag, Mittwoch und Donnerstag
14.30 bis 19 Uhr
am zweiten und vierten
Samstag im Monat
15 bis 20 Uhr

Tierpark

An der Bürgerheide
Leiter Torsten Heitmann T: 03531 8522

täglich geöffnet
Februar – April
9 bis 17 Uhr
Mai – September
9 bis 19 Uhr
Oktober – Januar
9 bis 16 Uhr

Bibliothek

Geschwister-Scholl-Straße 2
Angelika Frajlic T: 03531 – 2070
Astrid Seifert

Montag und Donnerstag
13 bis 18 Uhr
Dienstag 9 bis 18 Uhr
Freitag 9 bis 13 Uhr

Touristinformation

Rathaus, Markt 1
T: 03531 717830
Montag bis Freitag 9 bis 17 Uhr
Mai bis September
Samstag 9 bis 13 Uhr

Schiedsstelle

Rathaus, Markt 1
jeder erste Dienstag im Monat für
Finsterwalde Nord (Frau Schröter)
jeder dritte Dienstag im Monat für
Finsterwalde Süd (Frau Sniegocki)
16 bis 17 Uhr
Telefon 03531 2209

Revierpolizei

Rathaus, Markt 1
donnerstags 14 bis 17 Uhr

Sprechzeiten

Stadt Finsterwalde

Schloßstraße 7/8
03238 Finsterwalde
E-Mail: info@finsterwalde.de
T: 03531 783 0
Fax: 03531 2766
www.fensterwalde.de

Sofern nicht anders angegeben, gelten
für alle Mitarbeiter folgende Sprechzeiten:

Dienstag
9 – 12 und 13 – 17 Uhr
Donnerstag
9 – 12 und 13 – 17 Uhr
und nach Vereinbarung

